

# LAS COMISIONES MUNICIPALES INFORMAN

## COMISION DE SANIDAD Y SERVICIOS SOCIALES

Se hace valoración de la labor realizada por la Comisión durante el año julio 81-82.

### Ambulatorio de Especialidades.

En este momento las negociaciones se encuentran en la siguiente fase.

Por parte del Ayuntamiento se ofreció a INSALUD, un terreno sito en Larzábal cuyo emplazamiento ha sido aceptado por el Gobierno Vasco como lugar idóneo. En este momento estamos a falta de que por el arquitecto que está elaborando el Proyecto se presente en el Gobierno Vasco.

Para este Ambulatorio ya se cuenta con la correspondiente subvención para obras, por lo tanto la Comisión considera que la construcción del Ambulatorio comenzará en el curso del presente año 1982.

Igualmente comunicamos al pueblo en general que a pesar de los esfuerzos por conseguir que en el Ambulatorio de Santa María Magdalena se impartan las especialidades básicas no se ha conseguido por parte de INSALUD ninguna solución para este problema, pues aducen que estando en marcha el nuevo Ambulatorio de Especialidades, las obras y los gastos que ocasionaría el acondicionamiento del Ambulatorio Santa María Magdalena no son aprobados por Madrid.

Las especialidades que se impartirán en el nuevo Ambulatorio son las siguientes: Medicina Interna, Ginecología-Obstetricia, Otorrinolaringología, Oftalmología, Odontología, Cirugía General, Traumatología, Rehabilitación, Radiología, C. Ortopédica, Análisis Clínicos, Psiquiatría, Epidemiología, Estadística, Orientación Familiar, Psicólogo y Asistentes Sociales. Este centro será a nivel comarcal.

### Ambulatorio de Beraun

Se encuentran finalizadas las obras y firmado el Convenio con el Ministerio de Sanidad, por lo tanto su apertura depende del acondicionamiento y traslado de médicos y personas del Ambulatorio Santa María Magdalena teniendo que desglosarse nueve médicos para la zona centro y el resto para la zona de Beraun, Galtzaraborda y Pontika.

Esperamos que para dentro de mes y medio o como máximo dos meses esté el Ambulatorio de Beraun en marcha.

### Planificación familiar

Tenemos que decir que el Centro de Planificación Familiar se encuentra terminado en su totalidad en cuanto a obras se refiere. Este centro tendrá carácter municipal. En estos momentos se están haciendo las pruebas para cubrir la plaza de Director-Ginecólogo-a del centro por lo tanto este centro entrará en funcionamiento en breve plazo.

### Módulo Psico-Social

La Diputación Foral en su campaña de concienciación sobre toxicomanías solicitó del Ayuntamiento facilitase un local a fin de crear un Módulo Psico-Social que cubriese las necesidades del Municipio. Una vez facilitado el local por el Ayuntamiento, local que se encuentra ubicado en Beraun y contando con la subvención de la Excm. Diputación Foral de Guipúzcoa para el acondicionamiento del mismo, se comunica al pueblo en general que el Módulo se encuentra en fase de construcción y habilitación contanto ya con un equipo médico especialista. Esperamos que para el próximo mes de septiembre el centro esté funcionando a pleno rendimiento.

### Campañas

Se han realizado a lo largo del año diversas campañas en colaboración con el equipo de Sanitarios Locales, entre las que destacamos por su importancia:

- Revisión Sanitaria a niños de 1.º a 8.º de E. G. B. de colegios estatales.
- Campañas de vacunación infantil.
- Campañas de vacunación de ganado.
- Campaña de desratización, habiéndose realizado igualmente la limpieza de zonas verdes por la Comisión de Parados.

Igualmente y como en años anteriores por el Farmacéutico titular se procede diariamente al control del agua potable.

Se ha continuado a lo largo del año incluyendo en el Padrón de Beneficencia a aquellas personas que carecen de los beneficios de la Seguridad Social.

Lo mismo que el pasado año esta Comisión ha creído justo la exención del Impuesto del Alcantarillado y Basuras a jubilados y pensionistas cuyos ingresos estén por debajo del salario mínimo interprofesional.

### Dispensarios

La comisión ha acordado subvencionar a los Dispensarios de Gabierrota y Kaputxinos y que se encuentran funcionando a nivel de Asociaciones de Vecinos, con una cantidad mensual.

### Clubs de Jubilados

Esta Comisión ha incluido dentro del Presupuesto de Inversiones para el año 1982, la cantidad de 10.000.000 de pesetas para la compra de locales en donde ubicar Clubs de Jubilados en los distintos barrios del Municipio.

Esto nos ha permitido realizar la compra de un local en el Barrio de Galtzaraborda por un importe de 3.200.000 pesetas. La compra del Club de Jubilados de Gabierrota, por importe de 1.800.000 pesetas, dado que este local era de la AA. VV. pero para poder disfrutar de los beneficios que supone el ser un Club de Jubilados Municipal, es por esto que han ofrecido el local para su compra al Ayuntamiento. Asimismo el Barrio de Kaputxinos ha sido subvencionado por la Comisión con la cantidad de 1.800.000 pesetas para acondicionar un bajo destinado a Club de Jubilados.

Igualmente está aprobado por la Comisión el abonar la cantidad de 1.000.000 de pesetas en concepto de compra de 38 m.<sup>2</sup>, a la Parroquia de Beraun, para poder llevar a cabo la realización del Módulo Psico-Social.

Asimismo la Comisión informa que en el Ejercicio 81-82 el Gobierno Vasco subvencionó con 7.000.000 de pesetas destinados a crear Clubs de Jubilados, repartidos de la siguiente forma:

- 1.000.000 de pesetas para equipamiento de Gabierrota.
- 3.000.000 de pesetas para el Barrio de Alaberga. Este Club no ha podido ser puesto en marcha porque la Delegación de la Vivienda recomienda a este Ayuntamiento que las viviendas que en un principio se habían destinado para Club de Jubilados sean adjudicadas a familias necesitadas. Por lo tanto estos 3.000.000 concedidos por el Gobierno Vasco y que en la actualidad se encuentran sin utilizar la Comisión piensa debe reservarse para la ubicación del Club de Jubilados en el lugar solicitado por los jubilados del barrio.

En cuanto al Club de Jubilados de Juan de Olazábal contamos con una comunicación de Madrid requiriendo al Ayuntamiento terrenos para la ubicación del Hogar del

Jubilado que corresponde al Pueblo de Rentería, cuyo costo será a cargo de la Seguridad Social.

#### LA COMISION DE SANIDAD Y SERVICIOS SOCIALES

Presidente: Doña Avelina Jáuregui Atondo, don Ramón Angulo Arrastia, don Sabino Lasa Inciarte, don Iñaki Oliden.

## UR, MENDI ETA LANDETAKO BATZORDEA

Agustin Etxeberria-k, Alejandro Gracia-k, Bixente Antzizar-ek eta Jose Luis Elorza-k osatzen dute.

Eginiko lanik nagusienak, hauek dira:

**Landetako Argindarra:** oso aurreratua dago eta laster burutuko da baserriarrek hain beharrezko duten zerbitzu hau.

Argindarra jartzeak balio duenetik, % 25 zenbatekoa, Udala eta baserriarren artean ordaindua izan da.

**Landetan, telefonoa:** baserriarren behar hau ere betetzeko asmotan da Udala, eta landetan telefonoa jartzeko planteamendua eginik dago, laster negoziaketak egingo direlarik.

**Añarbetik, ur-ikarketa:** Añarbeko Mankomunazgoaren barne garen Herrietara, ur-ekarketa martxan dago, erabat egiteko epea, 3 urtetakoa delarik. Ur-ekartze honekin, arazoa konpondurik geratuko da. 5.000 m.<sup>3</sup> gordeko dituen ur-gordailu bat jartzeko asmotan gara, Herriak erabil dezan, eta baita ere, eduki berdina izango duen beste gordailua jartzeko asmoa, Errenteriak eta Oiartzunek erabil dezan.

**Herri bideen hobekuntza:** Paussuz paussu, herri bideak konpontzen ari gara, Udalarik, zenbait Erakunde laguntzen diolarik.

**Oihaneztapena:** Zuhaitz hostotsuz basoak oihaneztatzeko erizpideari jarraitzen dio Udalak. «Insigni» pinuak diren lekuetan mozketak egin ondoren, haien orde, beste zuhaitzak jarriaz, edo lur horiek larretarako erabiliaz, horrela, baserriarrek beren ganadu eta abereak gehitu ahal izan dezaten.

Basoak aberasteko Udalaren asmo honek, oztupoak ditu zenbait pertsonen aldetik, dauden lanadaketek jaramonik egin gabe, gure mendietan, ahuntzak pilaka askatzen bait dituzte, eta udal zuhaitzei kalte handiak eginaz gainera, osasun aldetik, arrisku handia sortzen bait dute, abere hoiek inolako osasun kontrolik gabe utziaz.

Ahuntzen jabeek, sortzen duten kalteaz jabe izan daitezzen itxaron dugu, eta baita herriarren lankidetzak, laburrean, arazo larri hau konpontzearen.

**Baserrien txuriketa:** gure baserriak, txurituak izan dira. Diputazioaren laguntzari esker, Udalak ordainduaz.

**Esker beroak:** Batzorde honek, esker beroak opa dizkie baserriar guztiei, eskainitako laguntza handiarengatik: beste laguntzen artean, herri bideak konpontzen ari bait dira, dohainez, eta beraiek eskulana jarriaz.

## EL SANEAMIENTO: UN GRAVE PROBLEMA DE ORERETA

El Municipio de ORERETA, cuenta con una población de 46.766 habitantes. Toda esta población más la industria asentada en nuestra villa vierte sus efluentes tanto domésticos como industriales al río Oiartzun, originando una fuerte contaminación en el propio río y en el puerto de Pasaia. El Boletín de Información de julio de 1981 del Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco daba una relación de la contaminación existente en las aguas de nuestro litoral guipuzcoano. En esta clasificación realizada en base únicamente a la contaminación bacteriológica (producida por las aguas fecales), la desembocadura del río Oiartzun destacaba claramente del resto con los índices más elevados. Por poner un ejemplo: La playa de Gros (Donostia), que en el mismo informe sólo unas líneas más atrás, «se considera de la mayor importancia el prestar una atención especial» tiene una contaminación de 2.000/1.000 (la primera cifra es coliformes totales por cm.<sup>3</sup> de agua, y la segunda coliformes fecales), mientras que la contaminación del río Oiartzun es de 80.000/60.000.

El Departamento de Sanidad considera muy importante los efectos que para la Salud Pública tiene esta situación «y movido por esta consideración está preparando las medidas conducentes a potenciar los canales de recogida de información, de comunicación y control». En realidad, el problema no es la información, que ya existe, sino poner los medios económicos necesarios por parte del Gobierno y la Diputación y exigir las responsabilidades y las correspondientes participaciones económicas a las industrias contaminantes de la Bahía.

Con fecha 14 de septiembre de 1973 se aprobó por la Administración Central el Plan de Infraestructura de Guipúzcoa del que su primera fase corresponde al Seminario de la cuenca este del Puerto de Pasaia. En octubre de 1975, se redactó por la Confederación Hidrográfica del Norte de España el proyecto previo de la Primera Fase del Saneamiento de la Comarca del río Oiartzun-Bahía de Pasaia. En síntesis este proyecto consistía en un colector general que comenzaría en la desembocadura de la Regata Molinao hasta la estación de pre-tratamiento situada al inicio del camino vecinal de Donibane Pasaia hasta Hondarribia.

Este colector general recibía a los colectores de la margen derecha e izquierda de la regata Molinao y a los colectores de la margen izquierda-derecha del río Oiartzun, hasta la estación de pre-tratamiento, y desde aquí por un emisario submarino que cruzaría el Monte Jaizkibel hasta el mar. El Ayuntamiento de Orereta consciente de la importancia y de la gravedad que supone el estado del Saneamiento decidió acometer un Plan de actuación que permitiese eliminar de la parte correspondiente a su municipio este grave problema, Plan que se ha dirigido en dos vías de actuación: a) Recuperación de la red de saneamiento interna, que permita separar las aguas fecales de las pluviales y b) Proyecto y posterior construcción de los colectores (interceptores) de la margen derecha e izquierda del río Oiartzun.

a) Plan de recuperación de la red interior de Saneamiento.

La realización de este estudio aprobado por la Comisión Permanente del 15 de febrero de este año, está en una fase muy avanzada. Los trabajos a realizar pueden dividirse en las siguientes etapas:

Primera etapa.— Estudio de la Red de Saneamiento existente y su funcionamiento. En la actualidad no se dispone de documentación gráfica de la red existente, existiendo únicamente un conocimiento personal por parte de los empleados municipales, por tanto se deberá realizar una labor encami-

nada a recoger gráficamente todas las redes existentes, señalando todas las arquetas y conexiones existentes.

Segunda etapa.—Alternativas.—Calculada la red actual y conocido su funcionamiento, se procederá al planteamiento de las posibles alternativas y mejoras para la recuperación de las redes, realizando un análisis técnico-económico de cada una de ellas en base al cual se adoptará la solución óptima.

Tercera etapa.—Una vez elegida la solución considerada como óptima se procederá a su cálculo en detalle y al desarrollo técnico del mismo.

Cuarta etapa.—Ejecución de los proyectos de las obras a realizar a corto plazo o con carácter de urgencia.

b) Proyecto y posterior construcción de los colectores (interceptores de la margen derecha e izquierda del río Oiartzun.

1) Colector margen derecha: Este colector que en el proyecto del año 1975 citado anteriormente se denomina «ramal D» y prevé su incorporación al colector de la bahía de Pasaia, a la altura del cruce del ferrocarril con el río Oiartzun, tiene su comienzo junto al puente de Santa Clara y recogerá las aguas domésticas de Larzábal, Gabierrota, Olibet y Casas Nuevas, y la zona de Campsa, además de las industrias de Papelera Española y Levaduras Danubio. Se ha proyectado todo el colector de igual sección, en razón a que sea capaz de absorber las posibles emergencias de Papelera. El plazo de ejecución de las obras de este colector es de ocho meses y su costo de 46.662.383 pesetas. Las obras se iniciarán en el mes de julio.

2) Colector margen izquierda: El colector de margen izquierda, que está actualmente en fase de proyecto, recogerá prácticamente la totalidad de las aguas negras de Orereta y de la población de Oiartzun. El censo de población del que se ha partido para la redacción del proyecto es el de 1980, habiéndose considerado conveniente la incorporación de Oiartzun al colector general de Orereta, después de contrastar ampliamente las opiniones de los técnicos.

El trazado del colector por lo que respecta al itinerario propio del término municipal de nuestra Villa, consta de tres tramos fundamentales: **Tramo inicial**, desde las proximidades de Victorio Luzuriaga hasta la Alameda (salida de la calle Viteri, discurrendo por el lado derecho de la carretera, dirección Orereta-Irún, y sección circular. **Tramo intermedio**: Del comienzo en la calle Viteri junto a la Alameda, hasta el final de la misma en sección de galería visitable y **Tramo final**: Del final de la calle Viteri (cruce con el aliviadero de Pekín), cruce de la CN-1, calle de los Amasa, hasta la altura del puente del ferrocarril en sección circular de 1.200 mm. de diámetro.

Con respecto al tramo intermedio, el que discurre a lo largo de la calle Viteri, se barajaban dos posibilidades de trazado y servicios: A) El colector interceptor sólo, como en el resto de los tramos, y del colector de margen derecha. B) Colector interceptor, pero además aprovechar su situación estratégica en el casco urbano para constituir el eje principal de los servicios urbanos como son los de electricidad, agua, teléfono, gas, etc..., en forma de galería visitable. Analizadas las diferentes ventajas e inconvenientes de cada alternativa se adoptó como más ventajosa la alternativa de solución en galería de servicios.

Este colector de margen izquierda en el proyecto del año 1975 que hemos comentado se denomina «Ramal C» (si bien no contempla la incorporación de las aguas residuales de Oiartzun, y el tema en galería de servicios), y prevé su incorporación al Colector General de la bahía a la altura del puente del Ferrocarril. En los proyectos que redacta el equipo ICOP, se tiene presente los criterios básicos de este proyecto previo de Confederación Hidrográfica, de manera que en su

momento puedan llevarse a efecto el tratamiento o la eliminación de los efluentes bien sea por medio de depuradora, o por emisarios submarinos.

En espera de las futuras soluciones y como medida complementaria a la realización de los colectores se deberá realizar el proyecto y su posterior ejecución de la presa que a la altura del ferrocarril evite los retornos de los efluentes debido a los efectos de las mareas.

Tanto la realización del Plan de recuperación de la Red Interna de Saneamiento, como del Colector de Margen Izquierda deberá contemplarse en el Parlamento Urbanístico que se está realizando, para lo que se deberá realizar el correspondiente Plan de Financiación.

**IÑAKI OLIDEN**  
COMISION DE MEDIO AMBIENTE

COMPONENTES: Iñaki Oliden, Avelina Jáuregui.

## LA AUTOPISTA SIN PEAJE: HOY MAS NECESARIA QUE NUNCA

La liberación del peaje de la autopista ha sido y sigue siendo una permanente reivindicación y motivo de movilizaciones de las AA. VV. y Coordinadora de Urbanismo de ORERETA.

Contra la unánime decisión de todos los pueblos del corredor San Sebastián-Irún, en pro de la liberación del peaje de la autopista, considerando esta solución como la más rápida y lógica, puesto que la obra está ya realizada, ha supuesto una gran inversión y que hay que sacarle un rendimiento, se han opuesto siempre el Ministerio y los poderes públicos en un claro acto de acatamiento a los intereses económicos que están detrás de la concesionaria «Europistas».

Parece ser que el liberar el peaje a la autopista debe ser un problema político por lo que pudiera significar de precedente, y que otras poblaciones pudieran solicitar la gratuidad para circular por la autopista.

Nosotros estamos completamente de acuerdo en que todos los pueblos consigan la autopista sin peaje, pues pensamos que en un sistema racional y al servicio de los intereses del pueblo, las autopistas como servicios público que son, deben ser gratuitas a todos los ciudadanos. Lo que para los pueblos de la comarca son todo pegas y obstáculos para la capital, Donostia, se convierte en facilidades.

A Donosti le molestaba el tráfico de la CN-1 por las calles del centro de la ciudad, el ruido de los coches, el paso de camiones, la polución, etc..., por lo tanto decidió solucionar el problema y construir la variante desviando el tráfico por el exterior de la ciudad hasta la salida de Herrera, por supuesto sin pagar ningún peaje.

Lo que para Donosti fueron facilidades, para Orereta, Pasaia... son pegas y problemas.

La más repetida es la «alternativa» presentada por la Administración del MOPU o de Europistas, no se sabe bien, de realizar una nueva carretera paralela a la carretera general, con el fin de descongestionar el tráfico del centro urbano.

Este planteamiento ha sido contestado unánimemente por considerar que no tiene ningún sentido el construir una nueva carretera, ya que iba a hacer el mismo servicio que la autopista, y sería necesario una nueva inversión de importancia en esta obra.

Para que la autopista sea utilizada de una manera habitual y continua, sólo son necesarias dos cosas: Eliminar el peaje, y construir los enlaces necesarios, como son los accesos a Pontika, Agustinas y Galtzaraborda.

Así lo comprendió también el Gobierno Vasco, que en el Pleno del Parlamento Vasco del 18 de diciembre de 1980, aprobó la liberación del peaje de la autopista en el tramo SS-Oiartzun, así como los accesos complementarios al tramo liberado para que la medida fuera efectiva, y se aprobó además la iniciación de las gestiones pertinentes con las entidades públicas y privadas, encaminadas a hacer efectivo el acuerdo señalado.

Pero como es de sobra conocido y por desgracia, **TODO UN GOBIERNO VASCO NO FUE CAPAZ DE LLEVAR A LA PRACTICA ESTE ACUERDO**, lo cual deja bien claro, por si alguien tiene dudas, que sólo la movilización popular conseguirá la liberación de la autopista sin peaje.

Ahora vuelve a sacar el Gobierno Vasco el viejo tema del vial paralelo a la autopista que tanto defendía el MOPU y el Gobierno Central ante las movilizaciones y justas exigencias de las AA. VV. y Coordinadora de Urbanismo de Orereta.

Pero también los vecinos estamos dispuestos a movilizarnos hoy, igual que lo hicimos antes, para desbaratar este absurdo proyecto hasta lograr nuestra justa reivindicación: **LA AUTOPISTA SIN PEAJE**.

#### **IÑAKI OLIDEN COMISION DE URBANISMO**

COMPONENTES: Iñaki Oleden, presidente. Mikel Irazu, Imanol Lertxundi, Adrián López, Venancio Alonso, José M.ª Elberdin.

## **CULTURA Y DEPORTES**

Nuevamente por medio de la Revista OARSO nos ponemos en contacto con todos los renterianos. Siguiendo la trayectoria llevada en los últimos años, haremos un repaso a las tareas de nuestra competencia dividida por temas: Cultura, Deportes, Euskara, Festejos.

Queremos remarcar que la tarea fundamental que ha llevado la Comisión en toda la legislatura, y en la que todavía seguimos empeñados, es en la de conseguir toda una serie de

equipamientos culturales-deportivos de los que este pueblo carecía totalmente. Asimismo otro aspecto muy importante, es el de ayuda en la medida de nuestras posibilidades, al desarrollo de las iniciativas y actividades que nos presentan los directivos de clubs, AA. VV., sociedades...

En primer lugar, queremos comunicar la reciente creación de una Comisión Municipal de Euskara. Hemos de decir, con una evidente carga de autocritica, que nos encontrábamos imposibilitados de dar al Euskara y todo su entorno, la atención que se merecía, y por ello, tras propuesta de esta Comisión, se ha procedido a la creación de la de euskara que confiamos ver sus frutos rápidamente.

Respecto a actividades culturales, tocar de pasada (pues creo que tendrán su reseña en esta revista) las dos muestras culturales de mayor calibre en Rentería, Musikaste y la Feria de Artesanía, en las que destacaríamos su progresivo éxito y afianzamiento.

Biblioteca. Sigue su enriquecimiento en lo que a cantidad y calidad de material se refiere, y esperamos que en un futuro no muy lejano sea una Biblioteca acorde con lo que Rentería necesita.

Archivo. Las obras de remozamiento y ampliación han sido más lentas de lo esperado, pero este es el momento en el que podemos decir que las obras han terminado, y se está en labor de ordenación de todos los materiales. Desde estas líneas sólo nos queda animar a todos los interesados, profesores, estudiosos, etc., a hacer de nuestro archivo un lugar vivo y de trabajo.

Casa de Cultura. Un logro importante de este año es la inauguración, para estas Magdalenas de la Casa de Cultura (antiguo cuartelillo). Cuatro plantas que serán ocupadas por el Centro de Artes Plásticas Xenpelar, Academia de Música, AA. VV. Oiarso del Centro y salón de usos varios (conferencias, exposiciones...).

De todos modos el edificio se nos queda pequeño antes de abrirlo y ello nos anima a seguir en el camino de recuperación de solares y edificios que en un futuro no muy lejano puedan dar cabida a jóvenes, conservatorio...

Conservatorio. Un paso muy importante ha sido el reconocimiento de oficialidad a nuestra Academia de Música, con lo que pasamos a ser un Conservatorio a nivel elemental. Si a esto añadimos el gran número de alumnos que asisten a los cursos y las perspectivas de aumento para el próximo curso, podemos pensar que estamos poniendo las bases de la futura orquesta de Rentería.

Las materias que en la actualidad se imparten son: solfeo, txistu, acordeón, percusión, trompeta, trompa, trombón, saxofón, clarinete, flauta, ofoe, piano, guitarra, violonchelo, violín y viola.

Pasando a lo deportivo, haremos una breve reseña de los temas más importantes, a fin de no extendernos demasiado.

En primer lugar y por la importancia que en un futuro próximo va a tener citaremos al Polideportivo.

Considerando que irá ubicado en la vaguada Alaberga-Galtzaraborda (prácticamente en el centro del pueblo) y que por la diversidad de utilidades que va a ofrecer (pista polideportiva, piscinas, gimnasia...) estamos a punto de dar un paso fundamental en lo que a equipamientos deportivos se refiere.

Otro tanto podríamos decir, pero sobre instalaciones al aire libre, sobre el proyecto de la vaguada de Beraun-Pontika que esperamos ver comenzar este mismo año más instalaciones según proyecto serían estudio deportivo de campo de fútbol con pista atlética de 400 metros, campos de balonmano, baloncesto y frontón.

Frontón. Para Magdalenas abriremos el frontón con su pared izquierda y rebote totalmente nuevos con lo que evitaremos los problemas que el bombeo y el mal estado de dicha pared originaba entre aficionados y practicantes.

Campo de fútbol. En terrenos de fundería, para comienzos de temporada, esperamos ver en marcha el nuevo campo de fútbol, una vez que superemos los actuales problemas con lberduero.

Su funcionamiento será regido por un Patronato, siguiendo la experiencia que ya tenemos del Frontón, y va a servir para dar respuesta a todos los clubs federados de Rentería que hasta ahora tenían que «emigrar» a otros campos.

Fiestas. Repitiendo lo dicho en los últimos años, apuntar que no son los festejos, el único ni tan siquiera el más importante de los trabajos de la Comisión, aunque sea éste el más fácil de ver.

Respecto a Magdalenas, una deficiente estructura de organización hace de ellas el trabajo largo y difícil, al que hay que buscarle soluciones. Como novedad, reseñar la vuelta de vaquillas emboladas que esperamos tengan éxito.

#### A. GRACIA COMISION DE CULTURA Y DEPORTES

COMPONENTES: Alejandro Gracia, de EE. Presidente de la Comisión. Juan Mari Insausti, de HB. Mikel Irazu, de HB. Jesús Oficialdegui, de PSOE. Luis Busselo, de PNV.

## EUSKARARAKO BATZORDEA

Imanol Lertxundi-k, Alejandro Gracia-k, Agustin Etxeberria-k, Jose Luis Elorza-k, Errenteriako Euskal Eskolak, Euskal Herrian Euskaraz-ek Itzultzaileak, eta Udaletxeko Irakasleek osatzen dute.

Batzorde hau, 1982ko maiatzaren 28an sortua izan zen, helburu honi jarraitzearen: Errenteriako sektore guztiekiko, euskarari buruzko arazoan iharduera, eta euskalduntze prozesua bideratu eta bultzatzeko. Asmo hauek aurrera eramateko, Udalak, euskararen alorrean aritzen diren talde herritarrak deitu zituen, hobeki aurrera eraman ahal izateko euskalduntze prozesua Herri mailan. Errenteriari dagokionez, euskararen erabilpen publikoa lortu nahiean, zenbait neurri plateiatzen dira.

**Udal Euskaltegia:** maiatzaren 28ko Udal Plenoak, Errenterian Udal Euskaltegia eratzeko erabakia hartu zuen, eta horretarako Euskal Eskolaren laguntza du. Euskal Eskolak, ikasturte honetan 29 talde izan ditu: talde hauek, 26 dira helduez osaturikoak eta beste 3ak, haurrez osaturikoak dira. Eskolak, 11 lekutan eman dira: Galtzaraborda, «Viteri» Ikastetxean, Alabergan, Ikastolan, «Fomento Cultural»en, Iztieta dorreetan, eta abar...

Ikasle kopurua, 280koa izan da, 29 taldeetan banatuak, eta maila guztiak: 1., 2., 3., eta mintza praktika eta alfabetatze-

maila, honela: 1. mailan: 45 ikaste, 2. mailan: 129, 3. mailan: 40, mintza praktikan beste 40 eta alfabetatze mailan 26 ikasle.

26 irakasle aritu dira eskolak ematen:

9 - D mailako tituludunak.

1 - B mailako tituluduna.

1 - Hizkuntz Eskolako tituluduna.

15ek ez dute titulurik.

Aurten, ikastorduak gehitu dira, talde gehienek, 180 ordutako ikasturtea jasoaz. % 25ek, utzi du ikasturtea. Akatsik handienak, hauexek izan dira: lokal egokirik ez ziatea, sakanatuak izanik, eta materialearen eza. Hortaz, beharrezko jotzen da, premiazkoak ematen da Udal Euskaltegiaren antolaketa: irakaslearen profesionaltasuna lortzeko, eta ikasleagoa, leku bakarrean egon dadin.

**Euskara kaleratzeko kanpaina:** Maddalenak girotzeko eta ikasturteberriari begira, herritarrek euskara bereganatu dezaten lortzeko pentsaturik dago. Kontutan izanik, biztanlegoa, kanpotarra dela, dekintzak, kalean egitekoak eta dohainezkoak antolatuta dira. Dendetan errotuluak banatuz, eta kale izenak eta herri errotulazioa martxan izanik. Hori erabilpen publikoari begira, eta erabilpen administratiboari begira, hurrengoak egin dira:

**Itzulpen zerbitzua:** 1980ko maiatzaren 7an hasi zen lanean Udal Itzultzailea, Udaletxeko inpreso eta zigilu guztiak euskaratu zituelarik bere eginkizunen artean.

**Udal langileentzako eskolak:** Lanorduetan ematen zaie eskola, ordu betez egunero, 3 mailatan banatuak: 1-2 maila, 2. maila eta alfabetatze-maila. 4 irakasle aritzen dira, 52 ikasle direlarik, ikasturtea, ikastaro batekin burutuaz. Udaltzainek aukera dute: lanaren berezitasunarengatik, eskola bera errepikatzen bait zaie egunero.

## COMISION DE EDUCACION

Al comienzo del curso 81-82 y con los imprevistos e inconvenientes naturales de la puesta en marcha de un colegio, entró en funcionamiento el nuevo centro de E.G.B. denominado BASANOAGA, sito en el Polígono de Kaputxinos, contando con una capacidad de 560 alumnos, aunque durante el presente curso ha contado con una matrícula de 324 alumnos, debido a que ha sido cubierto al desglosar el colegio de Beraun.

La puesta en marcha del colegio ha resuelto parte del problema con que contaba el Ayuntamiento por carecer de puestos escolares y tener que impartir clases en bajos, que no reunían las condiciones necesarias. De todas formas quedan pendientes de terminación algunos puntos, tales como el mobiliario así como algunos defectos que han surgido en la obra, tales como el muro del frontón, valla exterior, etc., y que se consideran necesarios para el buen funcionamiento del centro. Este colegio todavía no ha sido recibido por el Ayuntamiento.

### **Colegio Cristóbal de Gamón**

Durante el curso 81-82, se han realizado en este centro diversas reparaciones por un importe aproximado de 9.000.000 de pesetas. Los trabajos realizados, entre otros, han sido los siguientes: Reparación general de la cubierta, acondicionamiento y reparación de la cubierta del gimnasio y pintura de fachadas del centro. Queda por lo tanto pendiente el acondicionamiento y pintura de interiores, estándose actualmente negociándose por esta Comisión a fin de que se realice dicho trabajo antes del comienzo del curso 82-83.

Igualmente han sido realizadas las siguientes reparaciones: Sustitución de la valla exterior del centro, reparación de los campos de deportes, repoblación de árboles, cambio del quemador de la calefacción, reparación de las instalaciones de propano, etc., siendo conocido de esta Comisión que todavía quedan por realizarse numerosas mejoras.

### **Colegio Beraun**

Este colegio debería haber sido recibido en octubre por este Ayuntamiento, no habiéndose llevado a cabo dicha recepción debido a numerosas deficiencias en la construcción.

El edificio se construyó antes de pasar las transferencias de Educación al Gobierno Vasco, y de todos es sabido que los proyectos aprobados en Madrid eran iguales para cualquier punto de la geografía sin tener en cuenta las condiciones climatológicas. De esto resulta que en el primer año de su funcionamiento han aparecido goteras bajo cubierta, se están teniendo problemas con la instalación eléctrica, así como con la calefacción que, en numerosas ocasiones, ha dado explosiones con el consiguiente sobresalto de la población escolar, lo que ha motivado exigir de la empresa instaladora el cambio completo del quemador, así como otras mejoras dentro de la misma.

Hay otros problemas, tales como barandillas, levantamiento de suelos, etc., y mientras todas estas deficiencias no sean subsanadas el Ayuntamiento no va a hacerse cargo del centro.

### **Colegio Pío Baroja**

En este colegio, que cuenta con dos edificios y es uno de los más antiguos del Municipio, se ha procedido durante el presente curso 81-82 a la reparación de parte de la cubierta y valla exterior, en el edificio de la Plaza de Aitzgorri, habiéndose igualmente realizado los trabajos de pintura de los dos edificios interiores, cambio total de calderas y quemadores de las calefacciones en ambos edificios, quedando todavía muchos problemas por solucionar que trataremos de ir paliando en años sucesivos.

### **Colegio Miguel Irastorza**

Este colegio público es el único del Municipio que cuenta con parte de sus alumnos instalados en bajos por carecer el centro de aulas suficientes para la ubicación en el mismo de la segunda etapa.

Por parte de esta Comisión de Educación se están realizando las siguientes gestiones para conseguir la ampliación del mismo.

A través de la Comisión de Urbanismo del Ayuntamiento se está negociando con los propietarios de los terrenos colindantes al colegio, para llegar a un acuerdo sobre el valor de los mismos. Con la mayor parte de los afectados se ha llegado a dicho acuerdo, quedando en algún caso concreto pendiente de conformación. Por lo tanto para que en breve plazo se pueda llegar a la consecución de la segunda etapa, se ha solicitado del Gobierno Vasco declare de urgente necesidad pública los terrenos necesarios, para que una vez declarada esta urgencia el Ayuntamiento pueda proceder a su expropiación,

con lo cual conseguiríamos unir la primera y segunda etapa y dotar al colegio de todos los servicios necesarios, tales como patio de recreo, campos de deportes, gimnasio, laboratorio, casa conserje, y demás servicios necesarios para un colegio de dieciséis unidades.

### **Mantenimiento calefacciones centros escolares**

Por otro lado y con el fin de paliar las deficiencias existentes en los colegios, se ha contratado los servicios de una empresa especializada para el mantenimiento de los cuartos de calderas de los distintos centros. Este mantenimiento será mensual.

### **Pintura en centros escolares.**

Dado las malas condiciones, en cuanto a pintura, en que se encuentran los distintos centros escolares, se ha incluido dentro del presupuesto de la Comisión, una partida, a fin de llevar a cabo los trabajos de pintura de interiores en los colegios de E.G.B. y Parvularios. Este trabajo será realizado por empresas especializadas.

### **Consejo escolar.**

Con la idea de mejorar la Escuela Pública, la Comisión de Educación con la participación democrática de padres, profesores, alumnos y personal no docente, ha constituido el Consejo Municipal Escolar, regido por unos estatutos que fueron aprobados por el Pleno de la Corporación con fecha 28 de mayo del presente año, quedando pendiente la elección de sus miembros, elección que no ha podido llevarse a cabo por haberse volcado el Consejo en la preparación de la Fiesta de Fin de Curso, por lo que quedan pendientes los nombramientos para el comienzo del curso 82-83.

### **Actividades extraescolares.**

Por la Comisión de Educación y como en años anteriores durante el mes de febrero tuvo lugar la celebración del Día del Arbol, habiendo sido el primer año que la concentración tuvo lugar en el Colegio de Educación Especial «Santo Angel de la Guarda».

Asimismo durante los días 25, 26 y 27 de junio tuvo lugar el Listorreta, la Fiesta de Fin de Curso, en la cual tomaron parte todos los colegios públicos de la Villa.

Igualmente la Comisión de Educación ha incluido dentro del Presupuesto, por primera vez, para el curso 81-82 una partida de subvención a centros escolares de 100 pesetas por alumno para actividades extraescolares, partida que esperamos se pueda incrementar en años sucesivos.

### **Comedores escolares.**

Partiendo de la base de que el pueblo de Rentería es un pueblo meramente de trabajadores y teniendo en cuenta la problemática del paro que obliga a muchas amas de casa a tener que salir a buscar trabajo para sustento de la familia, no pudiendo atender debidamente las necesidades de sus hijos, la Comisión de Educación ha creído necesario realizar un estudio de dichas necesidades y estudiar la posible ubicación de un comedor escolar para Preescolar y E.G.B. a fin de dar servicio a las personas necesitadas, se están realizando las correspondientes gestiones para la posible ubicación del comedor en un centro escolar, creyéndose que el más idóneo es el Colegio Markola por reunir las condiciones necesarias para la ubicación. Esperamos que para el curso 82-83 entre en funcionamiento el citado comedor escolar.

### **COMISION DE EDUCACION**

Presidente: Don Agustín Cuevas Durán.  
Concejales: Don Agustín Etxeberria, don Ramón Angulo.